

DA CH ELA-Deckenlautsprecher

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese ELA-Lautsprecher sind speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Sie lassen sich in Decken mit einer Stärke von 10 – 40 mm einbauen.

2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Verwenden Sie den Lautsprecher nur im Innenbereich. Schützen Sie ihn von Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich: 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

- 1) In die Decke ein entsprechend großes Loch sägen (siehe technische Daten).
- 2) Den elektrischen Anschluss herstellen (Kapitel 4).
- 3) Zur Montage mit Hilfe des beiliegenden Hakens das Schutzgitter herausziehen.
- 4) Den Lautsprecher in die Decke einsetzen und durch Anziehen der vier Montageschrauben das Lautsprechergehäuse festklemmen. Das Schutzgitter wieder einsetzen.

4 Elektrischer Anschluss

WARNING Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Isolieren Sie unbedingt die nichtbenutzten Anschlussdrähte. An ihnen liegt berührungsgefährliche Spannung an. Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker

beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- 2) Den Lautsprecher über den Transformatoreingang anschließen: Die weiße Ader (EDL-24/-25) bzw. die schwarze Ader (EDL-26/-28) und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung durch den Lautsprecher entspricht, mit dem Ausgang des ELA-Verstärkers verbinden.

Aderfarbe	Nennbelastung			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
weiß	gemeinsamer Anschluss			
schwarz	–	–	gemeinsamer Anschluss	
orange	1,5 W	1,5 W	2,5 W	2,5 W
braun	3 W	3 W	10 W	10 W
gelb	6 W	6 W	1,25 W	1,25 W
rot	–	–	5 W	5 W

- 3) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (weiße bzw. schwarze Ader = Minuspol).

Änderungen vorbehalten.

GB PA Ceiling Speakers

Please read these operating instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

These PA speakers are especially designed for applications in PA systems operating with 100 V technique. They can be built into ceilings with 10 to 40 mm thickness.

2 Important Safety Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.
- If the speaker is to be put out of operation definitively, it must be disposed of in a local recycling plant.

If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Mounting

- 1) Saw a hole of corresponding size into the ceiling (see specifications).
- 2) Make the electrical connection (chapter 4).
- 3) For mounting pull out the protective grille by means of the supplied hook.
- 4) Insert the speaker into the ceiling, and fix the speaker cabinet by tightening the four mounting screws. Insert the protective grille again.

4 Electrical Connection

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage up to 100 V at the speaker cable. The installation must always be carried out by skilled personnel.

Always insulate the connection wires that are not used. Dangerous voltage! Observe the load of the speakers on the PA amplifier. An

overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

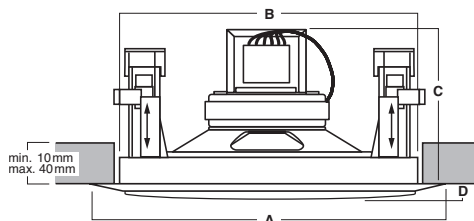
- 1) In case the PA system is switched on, first switch it off completely!
- 2) Connect the speaker via the transformer input: Connect the white core (EDL-24/-25) or the black core (EDL-26/-28) and one of the other coloured cores, which corresponds to the desired rated load by the speaker, to the output of the PA amplifier.

Core Colour	Rated Load			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
white	common connection			
black	–	–	common connection	
orange	1.5 W	1.5 W	2.5 W	2.5 W
brown	3 W	3 W	10 W	10 W
yellow	6 W	6 W	1.25 W	1.25 W
red	–	–	5 W	5 W

- 3) When connecting several speakers, observe that the speakers are polarized in the same way (white or black core = negative pole).

Subject to change.

Technische Daten	Specifications	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28	
Frequenzbereich	Frequency range	100 – 14 000 Hz	100 – 14 000 Hz	80 – 14 000 Hz	60 – 14 000 Hz	
Lautsprechergröße	Speaker size	10 cm (4")	13 cm (5")	16 cm (6")	20 cm (8")	
Nennbelastbarkeit	Power rating	6/3/1,5 WRMS	6/3/1,5 WRMS	10/5/2,5/1,25 WRMS	10/5/2,5/1,25 WRMS	
Abmessungen (siehe Abb.)	Dimensions (see fig.)	A	Ø 170 mm	Ø 205 mm	Ø 230 mm	Ø 275 mm
		B	Ø 141 mm	Ø 165 mm	Ø 193 mm	Ø 240 mm
		C	60 mm	60 mm	75 mm	75 mm
		D	10 mm	10 mm	10 mm	15 mm
Gewicht	Weight	750 g	830 g	910 g	1,2 kg	



F B CH Haut-parleurs PA de plafond

Veillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Les haut-parleurs de plafond PA sont spécialement conçus pour une installation dans des systèmes de sonorisation PA fonctionnant en ligne 100 V et peuvent être installés dans des plafonds d'une épaisseur de 10 mm à 40 mm.

2 Conseils de sécurité

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le haut-parleur n'est conçue que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisée dans un but autre que celui pour lequel il a été conçue, si il n'est pas correctement montée ou branchée ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Montage

- Découpez dans le plafond un trou adéquat (voir caractéristiques techniques).
- Effectuez le branchement électrique (voir chapitre 4).
- Pour le montage retirez la grille de protection à l'aide du crochet livré.
- Placez le haut-parleur dans le plafond, fixez le boîtier à l'aide des quatre vis. Remplacez la grille.

4 Branchements électriques

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100 V est présente au câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

Isoler impérativement les fils de branchement non utilisés, une tension dangereuse y est présente.

Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur !

La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- Si l'installation PA est allumée, veillez à la débrancher complètement.
- Reliez le haut-parleur via l'entrée transfo: connectez le conducteur blanc (EDL-24/25) ou le conducteur noir (EDL-26/28) et un des autres conducteurs de couleur correspondant à la puissance nominale souhaitée par le haut-parleur, à la sortie de l'amplificateur PA.

Couleur conducteur	Puissance nominale			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
—	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
blanc	branchement commun		—	—
noir	—	—	branchement commun	
orange	1,5 W	1,5 W	2,5 W	2,5 W
marron	3 W	3 W	10 W	10 W
jaune	6 W	6 W	1,25 W	1,25 W
rouge	—	—	5 W	5 W

- Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité (conducteur blanc ou noir: pôle moins).

Tout droit de modification réservé.

I Altoparlanti per il montaggio in soffitti

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questi altoparlanti sono stati realizzati per l'impiego in impianti PA con uscita audio 100 V. Possono essere montati in soffitti con spessore fra 10 mm e 40 mm.

2 Avvertenze di sicurezza

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- L'altoparlante è previsto solo per l'uso all'interno di locali asciutti. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 – 40 °C).
- Usare l'altoparlante solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio sbagliato, di collegamento scorretto o di sovraccarico del altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il diffusore.

Se si desidera eliminare l'altoparlante definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

- Praticare un'apertura con il diametro richiesto (vedi dati tecnici).
- Eseguire il collegamento elettrico (cap. 4).
- Per il montaggio staccare la griglia di protezione con l'aiuto del gancio in dotazione.
- Inserire l'altoparlante nel soffitto e fissare il contenitore stringendo le quattro viti di montaggio. Rimettere la griglia di protezione.

4 Collegamento elettrico

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, nel cavo di collegamento è presente una tensione fino a 100 V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Isolare assolutamente i conduttori liberi di collegamento ai quali è presente una tensione pericolosa in caso di contatto.

Tener presente il carico dell'amplificatore da parte degli

altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- Se l'impianto PA è acceso occorre dapprima spegnerlo.
- Collegare l'altoparlante tramite l'ingresso del trasformatore: collegare il conduttore bianco (EDL-24/25) o nero (EDL-26/28) più un altro conduttore colorato (a seconda della potenza nominale dell'altoparlante) con l'uscita dell'amplificatore PA.

Colore conduttore	Potenza nominale			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
—	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
bianco	collegamento comune		—	—
nero	—	—	collegamento comune	
arancio	1,5 W	1,5 W	2,5 W	2,5 W
marron	3 W	3 W	10 W	10 W
giallo	6 W	6 W	1,25 W	1,25 W
rosso	—	—	5 W	5 W

- Se si collegano più altoparlanti fare attenzione alla polarità identica per tutti gli altoparlanti (conduttore bianco o nero = negativo).

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28	
Bande passante	Banda passante	100 – 14 000 Hz	100 – 14 000 Hz	80 – 14 000 Hz	60 – 14 000 Hz	
Taille HP	Grandezza di altoparlante	10 cm (4")	13 cm (5")	16 cm (6")	20 cm (8")	
Puissance nominale	Potenza nominale	6/3/1,5 WRMS	6/3/1,5 WRMS	10/5/2,5/1,25 WRMS	10/5/2,5/1,25 WRMS	
Dimensions (voir schéma)	Dimensioni (vedi fig.)	A	Ø 170 mm	Ø 205 mm	Ø 230 mm	Ø 275 mm
		B	Ø 141 mm	Ø 165 mm	Ø 193 mm	Ø 240 mm
		C	60 mm	60 mm	75 mm	75 mm
		D	10 mm	10 mm	10 mm	15 mm
Poids	Peso	750 g	830 g	910 g	1,2 kg	

